LE RENOVATEUR

NUM RO 484

Hebdomadaire d'informations g n rales de la R publique D mocratique Populaire Lao

Lundi 21 avril 2008

10000 kip



La mise en eau du r servoir du barrage de Nam Theun 2


ຈີນ
China
ສາຍການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮົ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ້ງ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute s curit
avec Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations g n rales de la RDP Lao dit par la Presse lao en langues trang res minist re de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
R dacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secr taire g n ral de la r daction :
Somsanouk Mixay

R dacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay S ngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
Andr Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicit :
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUM ROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
H pital Mahosot	214780
H pital Setthathirath	351111-4
H p. de l'Amiti	561312, 710002,711185
M decin amb. de France	214150
Electricit du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Pi Ma Vientiane

- Actualit s
P 4. La mise en eau du r servoir du barrage de Nam Theun 2
P 5. Pi Ma Vientiane
P 6. Une cha ne pour la promotion culturelle
P 7. La RDP Lao est pr te envisager l'accueil des Hmong lao par des pays tiers
P 8. Visite officielle du Premier ministre du Cambodge au Laos
P 9. La S curit appartient au peuple

- Politique
P 10. Le Laos pr ne une politique ext rieure de paix et d'amiti

- C l bration
P 11. Vers l' limination des bombes non explos es

- Education
P 12. Apprendre le chinois : une nouvelle option pour les tudiants lao

- Environnement
P 13. Vaste projet de r habilitation des for ts

- Francophonie
P 15. Un site pour la langue fran aise

- Artisanat
P 16. Les soieries de Kommaly Chanthavong font un tabac Melbourne

- Profil
P 17. Selon M. Listana K ophanya *L' ducation est la cl du Futur*

- Restaurant
P 18. L'Op ra, une adresse in vitable pour une d licieuse cuisine italienne

- Spectacle
P 19. Bravo Betto-G !

- Ethnobotanique
P 20. Tacca

- Cuisine
P 21. Curry de boeuf aux pommes de terre et aux cacahu tes

- Livre
P 22. Offrandes : 365 pens es de ma tres bouddhistes de Danielle F llmi, Olivier F llmi

- Sport
P 23. Les huiti mes Jeux nationaux de Champassak approchent

- Dans l'objectif
P 24. Ev nements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fl ch s - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de t l vision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Les officiels lao et internationaux la c r monie de la mise en eau du r servoir de Nam Theun 2--*Photo: Khampheuy*

La mise en eau du r servoir du barrage de Nam Theun 2

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le barrage hydro lectrique de Nam Theun 2, situ environ 250 kilom tres l'est de Vientiane, un des principaux projets du Laos et de l'Asie du Sud-Est qui doit entrer en op ration en d cembre 2009, a commenc sa phase de mise en eau : il s'agit de remplir le r servoir de 3,5 milliards de m3, qui s' tend sur une superficie de 450 km .

La c r monie officielle a eu lieu le 10 avril sur le plateau de Naka , district de Khamkeut, province centrale de Bolikhamxay, laquelle on a pu remarquer la pr sence du vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, M. Somsavat L ngsavad, du ministre de l'Energie et des mines, M. Bosaykham Vongdara, du chef du comit ex cutif de Nam Theun 2, M. Jean-Pierre Katz, du chef du comit de directeur du projet de construction du Nam Theun 2, M. Jean-David Mechali, du pr sident du comit de la soci t de Nam Theun 2, M. Luc Jacquet, des vice- gouverneurs de province de Khammouane, Bolikhamxay et Savannakhet, du chef du district de Naka , des ambassadeurs de France et de Tha lande en RDP Lao, des repr sentants de la Banque mondiale, de la Banque Asiatique de D veloppement et de l'Agence fran aise pour le d veloppement.

Lors de la c r monie, le directeur g n ral adjoint de la promotion et du d veloppement de l' nergie, M. Sichat Boussakittirath, a d clar : *La mise en eau du r servoir du barrage de Nam Theun 2 est un v nement important dans la phase de construction du barrage hydro lectrique en RDP Lao. La mise en eau a t d cid e l'unanimit par le comit international d'experts pour l'environnement. Ils ont reconnu que les acteurs du projet et le gouvernement lao ont resect le plan de gestion environnementale et sociale et les precsriptions du cahier des charges.*



Au centre M. Somsavat L ngsavad.

Les travaux de construction du barrage ont commenc en 2005 et sont actuellement avanc s 85 %. Il ne reste que quelques travaux secondaires r aliser avant l'entr e en production officielle, pr vue le 15 d cembre 2009. La production exp rimentale d marrera en mars de la m me ann e. Une fois le barrage op rationnel, il produira 1070 m gawatts dont 95 % seront export s vers la Tha lande. Le barrage sera quip de quatre turbines de 250 MW destin es transf rer 5700 GW/an la Tha lande et de deux turbines de 42 MW pour la consommation int rieure. La production d' lectricit pourra g n rer plus de 200 millions de dollars par an, ce qui assurera l'Etat des recettes budg taires de plus de 2000 millions de dollars pendant toute la dur e de la concession, soit plus de 80 millions par an.

L'exploitation du barrage entra nera des retomb es conomiques et sociales pour les populations de la zone. Il entra nera notamment la construction d'infrastructures, de routes, d' coles et de dispensaires. Il d veloppera aussi l'approvisionnement en nergie et en eau potable. Le projet a contribu l'am lioration des conditions de vie des populations des alentours. Plus de 6000 habitants qui vivaient autrefois de la cueillette et de la culture sur br lisont t r cemment form s, gr ce l'aide du gouvernement et du projet, de nouveaux m tiers susceptibles de d'assurer la gestion durable des ressources naturelles. Une aide d'un million de dollars par an sera accord e au comit responsable de la protection du r servoir au cours des 25 prochaines ann es.

La compagnie NTPC a investi 1,2 milliard de dollars pour la construction du barrage. Des tudes de faisabilit ont t effectu es pendant une dizaine d'ann es avant le d but des travaux. Les principaux actionnaires sont Electricit de France Internationale (EDFI), avec 35 % des actions, le gouvernement lao, repr sent par LHSE, qui d tient 25 %, Electricity Generationg Public Company Limited (EGCO), hauteur de 25 %, et Italian-Thai Development Public Company Limited (ITD), pour 15 %.

Ce projet constitue une r ussite pour le gouvernement car il fait de ce barrage une vitrine pour attirer les investisseurs trangers qui voient en lui la batterie de la r gion de l'Asie du Sud-Est d'ici 2020.

Les populations concern es par ce projet, vivant sur le plateau de Naka , devront tre relog es avant juin 2008, juste avant l'entr e en service du barrage. A la fin f vrier de cette ann e, neuf de ces quinze villages avaient d j t d plac s et r install s. Cela devrait tre les cas de la totalit d'entre eux d'ici la mi-juin. Par ailleurs, selon l'exp rience acquise dans les villages exp rimentaux, plus de 80 % des familles ont vu leur revenu s' lever 820 dollars par an gr ce au projet. Ce dernier a cr de nombreux emplois, en particulier dans le b timent. Mais en 2008, le niveau des revenus s'annonce plus diversifi s. D'apr s les pr visions des experts en d veloppement durable, le revenu de la plupart de familles augmentera. Mais le niveau de l'embauche est appel ensuite diminuer. De plus, la mise en eau au r servoir pourrait affecter le standard de la vie quotidienne des habitants. Mais un plan coh rent est pr vu pour aider les habitants am liorer leurs conditions de vie.

Le gouvernement a donn le feu vert plusieurs investisseurs chinois, tha landais, vietnamien, russes et autres, pour construire des barrages hydro lectriques dans le pays.

Actuellement plus de 50 % des habitants lao ont l'acc s l' nergie lectrique ; ce chiffre passera 70 % en 2010 et 90 % l'horizon 2020.

Pi Ma Vientiane

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les trois jours de Pi Ma lao, passage de l'ann e 2550 l'ann e 2551, ont donn lieu de nombreuses c l brations et r jouissances Vientiane. Le 13 avril, (meu Sangkhan Louang, dernier jour de l'ann e), le 14 (meu nao, jour interm diaire) et le 15 (meu Sangkhan Kheun, jour de l'an) se sont pass s dans la joie et la bonne humeur et tous les Lao ont pu s'adonner aux rites traditionnels du nouvel an. Pendant ces trois jours, les pagodes Vat Ho Prak o, Vat Sisaket, Vat Simeung, Vat Hay Sok et Vat Mixay ont t le th tre d'un incessant d fil de fid les venus prier et arroser les Bouddhas.

Le premier jour, **meu Sangkhan Louang**, les bouddhistes ont t priers la pagode et cette occasion, les statues du Bouddha ont t descendues de leur autel par les bonzes pour tre ondoy es par les fid les. L'ondoiement vise laver tous les malheurs et toutes les mauvaises actions (maladie, ruine, etc.). Par l'eau propre ou l'eau parfum e, le corps et l' me sont ainsi purifi s.

Le deuxi me jour, **meu Nao**, c'est le grand m nage de la maison et, selon la croyance, il ne faut pas faire la sieste ce jour-l . Au contraire, il faut rester actif, sous peine de s'exposer des d convenues.



Ondoiement des Bouddhas du Vat Ho Prak o

Le troisi me jour, **meu Sangkhan Kheun**, les familles se livrent au traditionel baci pour acceuillir la nouvelle ann e. C'est aussi ce moment que se pratique le **Somma** , c r monie ou l'on vient demander ses a n s de pardonner les mauvaises actions ou les fautes commises leur encontre au cours de l'ann e. Pr s des pagodes, les gens lib rent de leur cage des oiseaux et leur confien leurs vœux au moment o ils s'envolent, et proc dent l'ondoiement des bouddhas des neuf pagodes pour s'attirer les bonnes gr ces du destin.

Sur les bords du M kong, notamment sur la plage de Done Chan et celle de Nongda, Vientiane, les gens ont pu se baigner et participer en famille la construction des stupas de sable. Enfin, les rues de la ville taient anim es de groupes de personnes qui, l'entr e des maisons, se livraient dans la bonne humeur au traditionel et joyeux arrosage des passants.

Accidents : sensible augmentation par rapport l'ann e derni re

SOMPHAVANH SIRAMATH

Cette ann e dans tout le pays, on d plore 18 morts et 302 bless s, tel est le constat d'un premier bilan des accidents de la route durant les 3 jours de f te du nouvel an lao 2551.

Pour la seule ville de Vientiane, on d nombre trois morts et comptabilise 48 accidents de la route. Cela repr sente une sensible augmentation par rapport l'ann e derni re. Les services de police ont multipli pendant les festivit s les contr les.

Au total, 95 v hicules ont t verbalis s pour exc s de vitesse

La plupart de ces accidents sont dus une vitesse excessive combin e un taux d'alcool mie trop lev dans le sang. Ces comportements risques doivent cesser pour que les routes du Laos deviennent plus s res lors des festivit s du nouvel an a d clar le Colonel Khamphiew Vatthanaphone, Chef du service de la circulation routiere de la capitale. Selon les chiffres donn s par les 3 grandes h pitaux de la capitale : Mahosot, de l'Amiti et de Sethathirat, plus de 300 bless s sont actuellement hospitalit s.



La plupart de ces accidents sont dus une vitesse excessive combin e un taux d'alcool mie trop lev .

On a enregistr 197 collisions mettant hors d'usage 304 v hicules. Les causes principales de ces accidents sont dues l'abus d'alcool et les jeux d'eaux d sordonn s au bord de la route.

La capitale est l'endroit o se sont produits le plus d'accidents.

Le responsable du contr le de l'exc s de vitesse et de l'abus d'alcool de Ban Dong Sang Hin, au Kilom tre 15 sur la nationale 13 sud a rapport que depuis samedi une dizaine de brigades constitu es de policiers et de militaires avaient proc d des contr les de vitesse limit 50 Km heure durant les f tes du Pi Ma . Par ailleurs, la s curit sur la plage de Done Chan a t assur e 24 heures sur 24 partir du 8 avril par la force de s curit de l'arrondissement de Chanthaboury.

Une cha ne pour la promotion culturelle

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La c r monie d'ouverture officielle de la cha ne Lao Star Channel a t organis e juste avant le nouvel an lao (Pi Ma lao), par M. Ch ng Sayavong, fondateur du club pour la promotion de l'art et la culture des ethnies, le vice-pr sident du club pour la promotion de l'art et la culture des ethnies M. Khamphiou Bouaphachanh et le ministre de l'Information et de la Culture, M. Mounk o Oraboun, qui a coup le ruban inaugural, ainsi que le vice-ministre de l'Information et de la Culture M. Bos ngkham Vongdara, .



Lao Star Channel est diffus e par c ble et par satellite dans plus de 26 pays.

Cette c r monie d'inauguration a t marqu e par de nombreux spectacles, notamment de la danse et des chants traditionnels lao, dpropos s par l' cole nationale de musique, le tout retransmis en direct sur la cha ne. Lao Star Channel se veut un vecteur de promotion de l'art et de la culture des ethnies.

Depuis un an, plus de 20 missions ont t produites, portant sur des th mes vari s comme la culture, la musique traditionnelle, la musique moderne, la vie quotidienne, la cuisine, le tourisme, la sant , etc. Trois fois par jour est retransmis le journal de la t l vision nationale : le matin de 7h 8h, le midi de12h 12h30, puis le soir de 19h 20h. Plus de 100 employ s travaillent pour la cha ne dont 95 % de jeunes. Mme Manichit Sayavong a pr sent le plan de travail pour la p riode 2008-2010 : *Les priorit s sont la formation du personnel technique et des journalistes, le d veloppement du contenu des missions, la promotion des sites touristiques, ou encore la diffusion d'informations l' tranger pour inciter les touristes visiter notre pays. Plus de 26 pays du monde, en Asie, en Europe ou en Am rique, peuvent capter la cha ne Lao Star Channel par c ble et par satellite* .

Lao Star Channel est situ dans le m me b timent que le supermarch Planet Center, Ban Phonpapao, arrondissement de Sisattanak Vientiane.

Bilan 2007 du programme Image notre M kong

VAYORATH XAYASOMROTH

L'organisation Image notre M kong a organis , du 31 mars au 3 avril 2008 Phnom Penh au Cambodge, un s minaire sur les m dias dans la r gion Asie-Pacifique. Son objectif tait de dresser un bilan de l'ann e 2007 pour les m dias des pays suivants : Laos, Vietnam, Tha lande, Cambodge, Chine.

Image notre M kong est un programme de bourses pour les journalistes qui travaillent dans la presse crite, le photojournalisme et la t l vision et qui sont des ressortissants des pays du M kong. Cr e en 2002, il est soutenu par la Fondation Rockefeller, la Fondation du Japon, ou encore l'UNICEF. Plus de 100 journalistes y ont particip jusqu' pr sent.

Ce programme vise fournir une formation pour d velopper les comp tences des journalistes de la r gion, dans les domaines du reportage, de l' criture, de la photographie, tout en les aidant s'adapter aux changements conomiques et sociaux et en les encourageant dialoguer avec leurs confr res dans la r gion.



Le Cambodge occupe une superficie de 181 035 kilom tres carr s sur la P ninsule indochinoise et des fronti res en Tha lande, le Laos et le Vietnam. Le pays se compose principalement d'une grande plaine alluviale entour e de montagnes et la rivi re M kong. La plaine est centr e sur le lac Tonl Sap, qui est un lac naturel de stockage du M kong.

Le M kong traverse le Cambodge de la R publique D mocratique Populaire Lao, au nord, au Vietnam au Sud. Phnom Penh a t construite dans un bon endroit o le M kong se croise avec le Bassac et la Tonl Sap rivi re. Le lac Tonl Sap et la rivi re Tonle Sap cr ent un ph nom ne unique dans le monde, inversant sa direction deux fois par an.

La RDP Lao est pr te envisager l'accueil des Hmong lao par des pays tiers

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement de la RDP Lao est dispos envisager l'accueil par des pays tiers des Hmong lao vivant actuellement dans le village de Houay Namkhao, district de Khaokho, province tha landaise de Phetsabun.

C'est ce que M. Yong Chanthalangsy, porte-parole du minist re des Affaires trang res, a annonc l'issue de la 16e conf rence des comit s de coop ration pour le maintien de l'ordre et de la s curit le long de la fronti re commune qui s'est tenue du 29 au 31 mars, Vientiane, en pr cisant que si des pays tiers souhaitaient accueillir ces Lao, ils pourraient entrer en discussion avec le gouvernement lao, condition que ces habitants soient d j rentr s au pays.

Selon une d claration faite le 31 mars lors d'une conf rence de presse donn e par le vice-Premier ministre et ministre de la D fense nationale, le g n ral de corps d'arm e Douangchay Phichit, qui pr sidait la r union, le gouvernement tha landais avait r affirm qu'il s'appr tait rapatrier tous les Hmong lao en Tha lande d'ici la fin de cette ann e.

Cette confirmation est conforme au proc s-verbal de la 37e conf rence des sous-comit s de coop ration pour le maintien de l'ordre et de la s curit le long de la fronti re commune lao-tha tenue l'ann e derni re au Laos.

Le gouvernement tha landais a d j termin l'enqu te sur les Hmong lao en Tha lande et a envoy les listes au gouvernement lao. Puis un groupe de 67 personnes a t rapatri le 10 avril.

> *Aucun de nos gouvernements n'a de sentiments n gatifs au sujet de ces Lao hmong*

Questionn par les journalistes sur les retards que pourraient conna tre le processus de rapatriement du fait de l'intervention de pays tiers ou d'organisations internationales, le Premier ministre tha landais, M. Samak Sundaravej, qui a co-pr sid la r union, a d clar que ceci concernait exclusivement le Laos et la Tha lande.

Il a indiqu notamment: *Si le Laos et la Tha lande sont d'accord, aucun tiers n'aura donc intervenir. Aucun de nos gouvernements n'a de sentiments n gatifs au sujet de ces Lao hmong .*

En r ponse des questions sur la politique du gouvernement lao concernant le rapatriement des Lao hmong, le g n ral de corps d'arm e Douangchay Phichith a d clar que le Parti et le gouvernement avaient une politique bien d termin e et bien coh rente. Il a expliqu que le gouvernement lao tait pr t recevoir les Hmong et les aiderait aussi trouver un endroit pour s'installer dans leur pays natal.

Le ministre de la D fense a pr cis que d'autres pouvaient choisir de vivre dans les zones de r installation cr es par le gouvernement, o leurs besoins essentiels seraient satisfaits, y compris par l'attribution de terres cultivables.

Lors de la r union, les deux parties sont galement parvenues un consensus pour maintenir sur place des forces arm es dans trois points bordant la province de Champassak, au Laos, et Oubon Ratchathani, en Tha lande. Toutefois, les soldats et les policiers qui effectuent des patrouilles r guli res ont l'interdiction formelle de franchir la fronti re.

En ce qui concerne la coop ration en mati re de s curit le long de la fronti re, les deux parties se sont ref r es au proc s-verbal de la 15e r union des comit s de coop ration pour le maintien de l'ordre et de la s curit le long de la fronti re commune lao-tha e, en d clarant qu'elles allaient prendre des mesures pour pr venir toutes les tentatives de porter atteinte aux bonnes relations entre les deux pays. Il est pr vu que les d marcations frontali res devraient tre termin es d'ici 2008 (frontali res fluviales) et 2010 (fronti res terrestres).

Les deux parties sont parvenues un consensus sur la n cessit de renforcer leurs changes d'informations pour pr venir la lutte contre le trafic de drogue. Elles ont convenu de suivre le proc s-verbal de la 15e r union dans la lutte contre le terrorisme international au sein de l'ASEAN travers l' change d'informations. La R publique D mocratique Populaire Lao et le Royaume de Tha lande partagent une fronti re commune de plus 1 735 kilom tres dont plus de 1 000 kilom tres fluviaux.

R union sur le d veloppement de l' ducation

SOMPHAVANH SIRAMATH

La r union consultative sur le plan cadre du d veloppement ducatif professionnel a t organis e r cemment au minist re de l'Education nationale Vientiane, en pr sence de M. Lytou Bouapao, vice-ministre de l'Education nationale.

L'objectif de cette r union est de discuter du plan de d veloppement de l' ducation professionnelle et de la formation professionnelle pour la p riode 2006-2020.

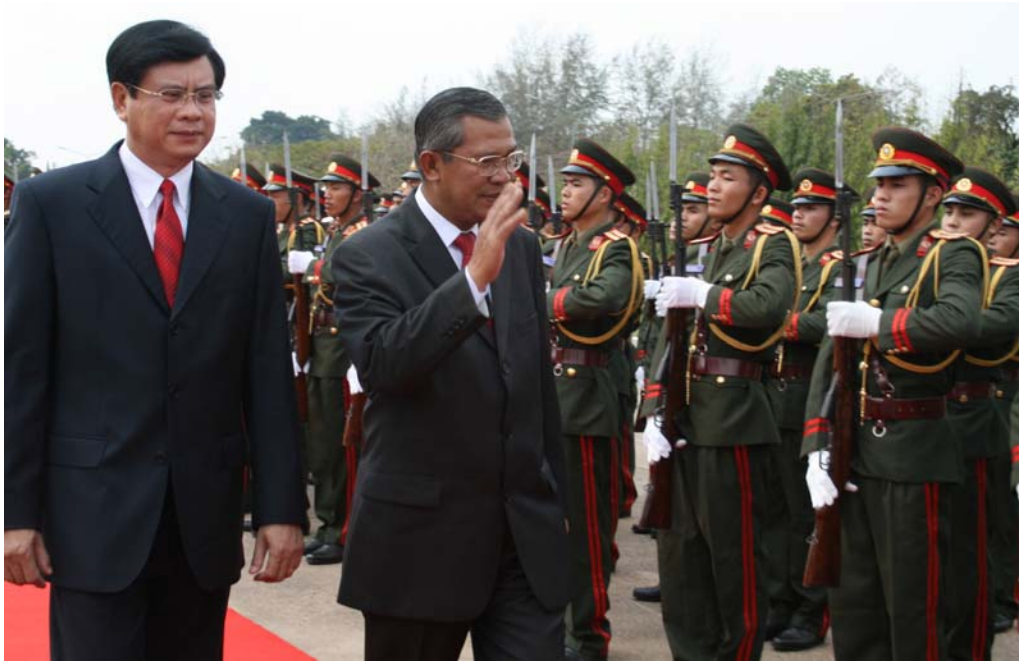
Le Premier ministre a d l gu au minist re de l'Education nationale la responsabilit de ce projet en coop ration avec les autres minist res concern s pour ex cuter les travaux. Le d veloppement ducatif professionnel et la formation professionnelle dans les coles priv es comme publiques sont des priorit s. Les minist res de l'Education, du Travail et des Affaires sociales, de l'Industrie et du Commerce doivent conjuguer leurs efforts pour assurer le succ s de ces travaux. Par le pass , le minist re de l'Education nationale a t assist par les gouvernements du Luxembourg, de l'Allemagne, de la Belgique, du Vietnam et de diverses organisations non gouvernementales, pour am liorer le niveau de l' ducation. Pour ce qui concerne le d veloppement de la main-d' uvre, les aides sont en particulier venues de la Cor e et du Japon. Le minist re de l'Education coop re galement avec l'UNICEF , a expliqu M. Lytou Bouapao.

Le projet de d veloppement professionnel pour la p riode 2006-2020 est principalement financ par le gouvernement luxembourgeois.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRAN AISE AU LAOS
ltrkdo7kcjtv5flkstde/iaj'xt9elxx]k;
Chambre de Commerce et d'Industrie Fran aise au Laos (CCIFL), association agr e nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Visite officielle du Premier ministre du Cambodge au Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK



M. Bouasone Bouphavanh et Samdech Hun Sen ont pass en revue les troupes de l'Arm e populaire r volutionnaire lao.

Une haute d l gation gouvernementale du Cambodge, men e par le Premier ministre Samdech Hun Sen, a effectu du 28 au 31 mars 2008 une visite officielle au Laos. La c r monie d'accueil a eu lieu le 28 mars devant l'Assembl e nationale Vientiane, en pr sence de M. Bouasone Bouphavanh, Premier ministre de la RDP Lao et des fonctionnaires concern s. Lors de la c r monie, Samdech Hun Sen a pass en revue les troupes de l'Arm e populaire r volutionnaire lao en compagnie de son homologue.

Les deux Premiers ministres se sont ensuite entretenus propos des relations d'amiti , de coop ration, mais galement propos du th me de la d limitation des fronti res. Les deux parties se sont f licit es des progr s faits ce sujet, en effet, les autorit s des deux pays ont r cemment achev l'installation de 121 poteaux destin s d limiter la fronti re commune de 465 km.

Les deux dirigeants ont galement accept d'acc l rer la mise en application du m morandum sign le 5 janvier 2007 par les minist res des Travaux publics (Laos) et des Transports (Cambodge) concernant la construction de la route rejoignant la route nationale 13 du Laos et la route nationale 7 du Cambodge. Ils ont f licit des vice-premiers ministres et les ministres des Affaires trang res des deux pays qui ont pos le 10 octobre 2007 la premi re pierre du poste frontalier international entre les deux pays.

De plus, les deux parties ont discut de l'accord pour l'achat d' lectricit au Laos, avec en parall le l'installation de r seaux de transmission la fronti re.

Lors de la rencontre bilat rale, les deux parties ont exprim leur besoin de renforcer la coop ration sur les questions r gionales et internationales travers les institutions dont les pays sont membres, en premier lieu l'ASEAN. M. Bouasone Bouphavanh a f licit son homologue et a souhait que les excellentes relations entre les deux pays continuent le plus longtemps possible.

Lors de son s jour Vientiane, Samdech Hun Sen a aussi particip au 3e Sommet du GMS (pays du bassin du M kong) qui s'est tenu les 30 et 31 mars.

Coop ration frontali re entre le Laos et la Tha lande

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La 16e r union du comit de coop ration pour la protection de s curit fronti re lao- tha s'est tenue fin mars Vientiane, sous la co-pr sidence du vice-Premier ministre, ministre de la D fense lao, le lieutenant g n ral Douangchay Phichit et Premier ministre, ministre de la D fense de Tha lande, M. Samak Sundaravej.

Les th mes principaux de la r union ont t la d limitation de la fronti re, la protection de la s curit frontali re et la lutte contre le trafic de drogue. Les participants se sont dits satisfaits de travail de collaboration entre les deux pays et ont fix les dates de leurs prochaines rencontres. Plusieurs mesures ont t soumises l'approbation des comit s nationaux pour la protection de la s curit frontali re. Elles concernent les postes frontaliers de Champassak (Laos) et Oubon Ratchathani (Tha lande), la non-intervention des forces arm es ou polici res sur le territoire de l'autre pays, le respect r ciproque des fronti res terrestres, fluviales et a riennes des deux pays.

Les comit s lao et tha ont pr vu d'achever la fin de cette ann e leurs travaux de d limitation de la fronti re terrestre, et en 2010 ceux qui concernent la fronti re fluviale.

Dans le domaine de la lutte contre le trafic de drogue, la collaboration sera ax e sur l' change d'informations entre les services des deux pays. Cette orientation d coule du m morandum sign lors de leur derni re r union. Ces changes d'information entrent galement dans le cadre de la coop ration pour la lutte contre le terrorisme international dans le cadre de l'Asean.

En ce qui concerne l'immigration clandestine les deux pays souhaitent davantage de collaboration. Ils ont constat avec que le rapatriement des 203 Mhong lao entr s ill galement en Tha lande en 2007 avait t vu succ s.

Ce retour au pays qui s'est d roul en trois phases, a t couvert par des journalistes lao et trangers.

La S curit appartient au peuple

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du 47e anniversaire de la fondation des forces de la S curit , plusieurs minist res et tablissements publiques ont organis un s minaire propos des forces de s curit .

Le minist re de la S curit a invit le g n ral de division M. Xieng Som Koulavong, h ros national, ancien vice-ministre de la S curit , relater la tradition des forces de la S curit . M. Xieng Som a voqu la naissance, le d veloppement et les hauts-faits d'armes des forces de la S curit , qui sont n es du peuple sont au service du peuple et sont dirig es par le Parti populaire r volutionnaire lao. Il a rappel que ces forces ont t cr es le 5 avril 1961 dans le district de Viengxay, province de Houaphanh. Elles sont n es en pleine p riode de lutte pour le salut national.



M. Xieng Som Koulavong

Contexte de leur cr ation

M. Xieng Som a rappel nouveau que le Laos tait tomb plusieurs fois sous la domination trang re : 1779-1892 (le joug f odal siamois) 1893-1954 (le colonialisme fran ais) et 1955-1975 (le n o-colonialisme am ricain).

C'est la raison pour laquelle les forces de la S curit ont t cr es en parall le avec les forces de la D fense nationale. Les agresseurs avaient d ploy des forces sp ciales de Vang Pao et recrut des mercenaires. Les forces de la S curit ont travaill d'arrache-pied aux c t s du peuple lao et des forces arm es pour parvenir signer des accords en 1957 et 1964. A partir de 1964, les agresseurs ont soutenu leurs forces sp ciales par des bombardements et des batteries d'artillerie lourde, ainsi que d'autres quipements modernes en vue d'attaquer la zone lib r e.

Appuy es par les forces arm es populaire lao, le peuple, les forces miliciennes ainsi que les volontaires vietnamiens, les forces de la S curit ont particip toutes les batailles importantes : Nam Bak, Koukiet, Lam Son 719 etc, en remportant victoire sur victoire et en obligeant de nouveau les agresseurs trangers revenir la table de n gociation et signer un accord dit de r habilitation de la paix et de la concorde nationale, le 21 f vrier 1973. Cet accord a permis la troisi me r union nationale apr s celles de 1957 et 1964.

P riode de lutte pour la protection de la paix

Les forces de la S curit ont t appel es s'am liorer sur tous les plans. Une partie a re u pour mission de garantir le respect des accords de paix avec les forces royalistes Vientiane et Luang Prabang. Durant leurs missions dans les deux villes neutralistes, les forces de la S curit ont aid le peuple lao se soulever pour prendre le pouvoir, jusqu' la cr ation de la RDP Lao le 2 d cembre 1975.

M. Xieng Som Koulavong a conclu que les forces de la S curit ne cessaient de se d velopper et ne m nageaient aucun effort dans la protection ni le d veloppement national, afin de maintenir en permanence la paix, la tranquillit et l'ordre social.

Le Vat Tham Phra Nakharath, une pagode part

PHONG THAMMAVONGSA

Le Vat Tham Phra Nakharath (pagode et grotte du Bouddha) est situ au bord du M kong, du c t lao, dans le quartier de Houayhome, arrondissement de Sikhottabong Vientiane.

Selon la l gende, cette pagode est l'endroit qui a pr serv les statues de Bouddha des diverses pagodes de Vientiane lors de la guerre avec le Siam en 1828. Cette pagode est entour e par une ambiance naturellement paisible qui correspond la m ditation bouddhique. Par la suite, les populations des environs ont construit une pagode dans la grotte (Tham) pour prot ger ces statues. Certains croient m me que cette grotte est un tunnel sous le M kong jusqu' la pagode Hine Makp ng duc t tha , Nongkha .



Cette pagode est baign e par une ambiance spirituelle propice la m ditation bouddhique.

Le v n rable Sacksith Phravilay a d clar que cette pagode *est une zone qui se doit d' tre prot g e, car elle est un site religieux d'importance, en plus d' tre un site naturel de toute beaut* . Il a lui-m me apport des financements personnels pour organiser des c r monies religieuses comme les pri res expiatoires, celles pour conjurer le mauvais sort, pour r soudre les probl mes mentaux ou encore pour soigner les malades. En cinq ans, il a d pens 251 millions de kip tandis que les donateurs ont apport 484 millions pour construire notamment la porte d'entr e de la pagode, le grand b timent des bonzes, ou encore pour r nover les logements des bonzes, la route qui m ne la pagode, les logements des nonnes, les toilettes, la cl ture, etc.

Vat Tham Phra Nakharath est maintenant devenu un site r serv la pratique de Dhamma, entour par une for t de bambous. Bien que la construction de la cl ture et du palais dans la grotte (Phragna Nak) ne soient pas termin s, le 5 mars dernier, le v n rable Sacksith Phravilay a pr f r remettre ces travaux une date ult rieure.

Le Laos pr ne une politique ext rieure de paix et d'amiti

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Pour marquer le 14e anniversaire du *Vientiane Times* (cr le 7 avril 1994), le vice-ministre des Affaires trang res de la R publique D mocratique Populaire Lao, M. Phongsavath Boupha, a donn r cemment, dans la salle de r union de la presse lao en langues trang res, une conf rence portant sur la politique ext rieure men e tape par tape par le Parti et le gouvernement dans la d fense et la construction du pays.

Une cinquantaine de journalistes et de responsables de journaux lao ont assist cette conf rence, que le directeur g n ral de la presse lao en langues trang res, M. Savankhone Razmountry, a introduit par intervention, en pr cisant qu'elle faisait partie du programme du d veloppement des ressources humaines pour 2008 mis en place au sein de la presse lao en langues trang res.

M. Phongsavath Boupha a insist sur le fait que la politique ext rieure du pays contribue attirer les investissements trangers et r duire la pauvret , et qu'elle s'int resse de plus en plus aux diff rents pays du monde. Le Laos et le Parti populaire r volutionnaire lao sont de plus en plus connus sur la sc ne internationale. De plus en plus de pays amis veulent nouer des liens avec la RDP Lao, a observ le vice-ministre, avant de rappeler que celle-ci a jusqu' pr sent tabli des relations avec 126 pays du monde au total, sans distinction de r gime politique.



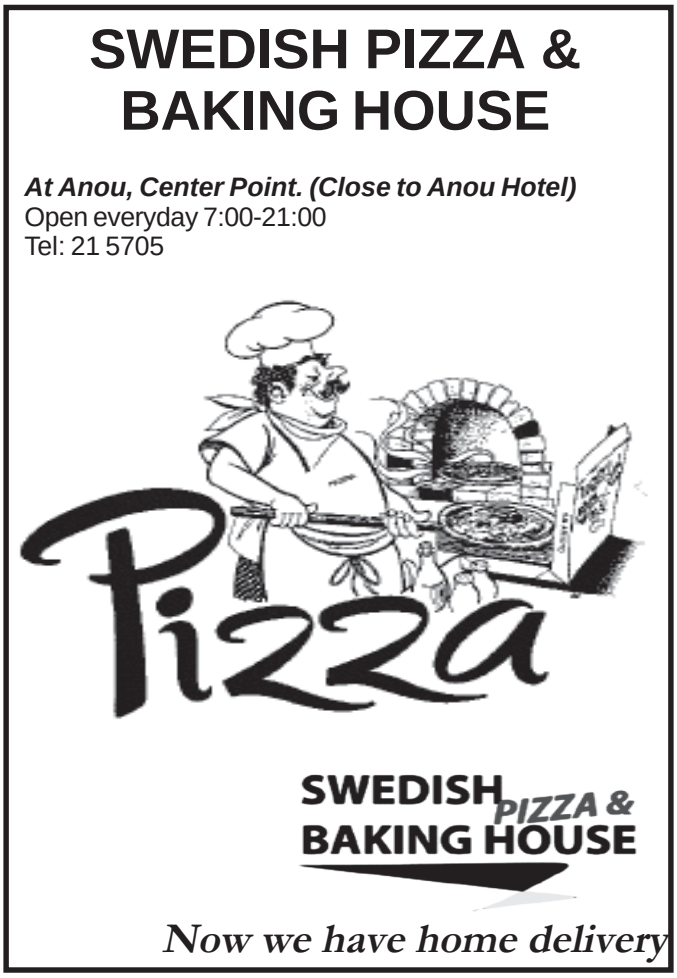
M. Phongsavath Boupha

Notre Parti et notre gouvernement suivent de pr s le d roulement des v nements dans le monde afin d'adapter notre pays, a-t-il soulign . *Le Parti a ainsi introduit depuis 1986 une politique d'ouverture au monde ext rieur, en particulier vers l' conomie de march . D s lors, la coop ration ext rieure dans les domaines conomique, commercial, touristique et autres, s'est consid rablement accrue ,* a-t-il soulign .

R pondant aux questions concernant l'avenir de la politique ext rieure du Parti et du gouvernement, M. Phongsavath Boupha a rappel que le gouvernement s'attacherait maintenir une politique de paix, d'ind pendance, d'amiti et de coop ration sur la base du respect de la souverainet et l'int grit territoriale, de la non ing rence dans les affaires d'autrui, du non-recours la force et du r glement pacifique des diff rends. Il a ajout que la politique ext rieure doit couvrir dans plusieurs domaines, qu'elle se doit d' tre multilat rale et multiforme. La politique ext rieure du Parti et du gouvernement doit se concentrer tout d'abord sur la coop ration avec les pays socialistes, comme la R publique Socialiste du Vietnam ou la R publique Populaire de Chine.

Le Laos continuera participer activement aux activit s de l'ASEAN, renforcer la coop ration dans la r gion, ainsi qu'avec l'ONU, l'Organisation Internationale de la Francophonie et les diff rentes institutions financi res dont le pays est membre. Il respectera les conventions qu'il a ratifi es et partagera les efforts de la communaut internationale dans la lutte contre le terrorisme et le crime international.





Vers l' limination des bombes non explos es

PHONG THAMMAVONGSA



Les bombes font chaque ann e, de 200 400 victimes parmi lesquelles de nombreux enfants.

La Joun e internationale des Nations-Unies pour la sensibilisation aux mines et l'assistance la lutte contre les minesa t c l br ele 7 avril Vientiane, en pr sence du g n ral de corps d'arm e, vice-Premier ministre, ministre de la D fense nationale et pr sident du comit national lao pour la gestion des bombes non explos es, Douangchay Phichith, Mme Onechanh Thammavong, ministre du Travail et des Affaires sociales, de la repr sentante du Programme des Nations Unies pour le D veloppement (PNUD) au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana, des ministres et vice-ministres et des membres du corps diplomatique.

La guerre indochinoise a dur une trentaine d'ann es, causant de nombreuses pertes en vies humaines et l guant la population lao l'h ritage meurtrier que sont les bombes sous-munitions. Bien que les bombardements aient cess s depuis 1975, la population souffre continuellement de ces mauvaises graines et chaque ann eleurd couverte inopin e par des enfants ou des cultivateurs, est cause d'accidents, d'amputations, voire de d c s.

Entre 1964 et 1973, 250 millions de bombes ont t d vers es sur l'ensemble du pays et 30 % d'entre elles n'ont pas explos .

Une tude effectu e en 1996 confirmait que 14 des 17 provinces lao taient pollu es par les bombes non explos es, d clare M. Douangchay Phichith. *Cela repr sente une surface de 87 231 km sur les 236 800 km que comprend le pays.*

Les bombes font chaque ann e, de 200 400 victimes parmi lesquelles de nombreux enfants. Elles sont un frein au d veloppement conomique de ces r gions et l'am lioration des conditions de vie de la population.

Si le probl me des minution s non explos es n'est pas r solu rapidement, il peut faire obstacle au d veloppement national et retarder la sortie du Laos des pays les moins avanc s d'ici 2020.

Le gouvernement accorde une grande importance au programme de d samor age des munitions non explos es. Ces derniers sont mis en oeuvre avec le soutien de pays amis et la coop ration de la communaut internationale .

En 1996, le gouvernement, en coop ration avec le PNUD, a cr un programme national de lutte contre les munitions non explos es. Un fonds sp cial a t cr pour servir tous les projets de d minage. beaucoup de pays y ont contribu , notamment l'Australie, le Belgique, le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Danemark, les Etats-Unis, le Norv ge, le Pays-Bas, le Luxembourg, la Finlande, la Nouvelle Z lande, le Canada, le Japon, la Su de, la Suisse, la r publique de Cor e, l'Irlande, ainsi que l'Union Europ enne et des organisations non gouvernementales .

Gr ce ces soutiens, de nombreux projets ont pu tre men s,diminuant ainsi le danger li aux bombes nonexplos es dans les neuf provinces les plus touch es du Laos : Savannakhet, Khammouane, Saravane, S kong, Attopeu, Champassak, Xiengkhouang, Houaphanh et Luang Prabang.

Les recherches sont surtout men es en zones rurales. La d pollution des sites a pour but d'assurer les champs et de permettre la construction d' coles, de routes, d'h pitaux. Le projet vise aussi d truire les sous-munitions ou les bombes d couvertes par la population locale.

Des prospections sont galement effectu es par des entreprises priv es de d minage pour le compte d'investisseurs trangers, notamment dans le secteur minier (or, cuivre, p trole et autres) dans les provinces de Savannakhet, de Vientiane et de Xiengkhouang.

Les sites de construction de barrages hydro lectriques et de plantations industrielles dans les provinces centrales et septentrionales ont d'ores etd j t d min s.

Depuis une surface de 13 037 ha, soit 0, 15 % de la surface totale pollu e par les bombes, a t nettoy e et ne repr sente plus un danger pour la population. 815 816 bombes de plusieurs mod les ont t d truites. Des campagnes d'information sur le danger des bombes non explos es aux populations ont t diffus es 1 729 129 habitants de 7 036 villages cibl s.

Il reste encore beaucoup de travail dans ce domaine. Le gouvernement souhaite accentuer la coop ration multilat rale et compte renforcer ces programmes de d minage.

Sticky Fingers
215972
Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am
Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!
SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S
Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Apprendre le chinois : une nouvelle option pour les tudiants lao

SOMPHAVANH SIRAMATH

Au Laos, les hommes d'affaires chinois sont maintenant les premiers investisseurs. On estime le montant total de leurs investissements pr s d'un milliard de dollars dans 284 projets : 68 concernent l'investissement industriel et l'artisanat, 49 l'exploitation mini re, 40 l'agriculture et les for ts, 20 le commerce, 17 le tourisme, 11 la construction, 9 le bois et deux l'information.

Beaucoup d'experts estiment que, d'ici dix ans, la Chine sera la premi re puissance conomique mondiale. C'est ce qui fait que les parents de nombreux tudiants lao ou trangers incitent leurs enfants apprendre le chinois, en particulier Vientiane. Actuellement, une seule cole dans la capitale enseigne la langue chinoise, l' cole de Liew To, situ e dans le quartier de Dongmieng. Elle dispose de plus de 100 professeurs. Il existe des coles similaires dans les provinces de Luang Prabang, Savannakhet, Champassak et Thakh k.

*Cette cole avait au d part t cr e pour les enfants des Chinois install s au Laos, mais elle accueille de plus en plus de jeunes Lao,*estime M. Paseut Luangphinit, directeur adjoint de Liew To. *Elle compte 1 600 l ves, soit une augmentation de 30 % par rapport il y a cinq ans. Ils sont de nationalit lao, tha e, fran aise, etc. Apprendre le Chinois pourra faire la diff rence dans le futur pour quelqu'un qui conna t d j l'anglais .*

Mlle Anousone, une des tudiantes de l' cole, a d clar : *Je m'int ressais d j l'anglais, mais je pense qu'apprendre le chinois est tr s important pour l'avenir, comme en t moigne le projet de d veloppement de l' tang de That Luang et le nombre important d'investisseurs chinois au Laos. Dans le futur, j'aimerais travailler en Chine .*



Beaucoup d'experts estiment que, d'ici dix ans, la Chine sera la premi re puissance conomique mondiale.

Dans un avenir proche, plusieurs tablissements scolaires lao et internationaux devraient suivre cet exemple et proposer ainsi une option de choix.

Hausse du prix du riz : des producteurs satisfaits mais des consommateurs en col re

SOMPHAVANH SIRAMATH

Dans le village de Tha Ngone, 30 km du centre ville de Vientiane, des cultivateurs travaillent sous un soleil de plomb. Les femmes se chargent des plantations tandis que les hommes creusent des r seaux d'irrigation travers les grands champs de riz. D'habitude, ces familles consid rent leur travail comme peu gratifiant, mais d sormais, elles peuvent sourire gr ce l'augmentation du prix du riz. Cette ann e, il est tr s probable que leur revenu augmentera de fa on substantielle.

Sur les march s de Vientiane, douze kilos de riz de premi re qualit se vendent 65 000 kip, contre 60 000 il y a encore quelques mois. Selon des informations venant de l' tranger, le Vietnam a annonc une limitation de ses exportations de riz cette ann e, tout comme l'Inde, un des plus gros producteurs mondiaux. Quant la Tha lande, elle appelle ses agriculteurs stocker le riz et attendre une nouvelle augmentation des prix avant de le vendre.

Dans de nombreux pays, le prix du riz a rapidement augment du fait d'une hausse de la demande des consommateurs. Le chef du bureau ex cutif du minist re de l'Agriculture et des for ts, M. Khampan Muansithida, pense que cette augmentation est due plusieurs facteurs, comme l'augmentation du prix de l'essence ou l'impact des catastrophes naturelles sur l'environnement, qui ont r duit la surface de zones cultivables.

Le Laos, a lui aussi t touch par une temp te majeure la fin de l'ann e derni re, qui a caus de s v res dommages aux r seaux d'irrigation.

Le gouvernement a allou des fonds d'urgence pour r parer les d g ts, mais les travaux ont pris du retard et n'ont pas pu tre achev s temps pour les plantations en saison s che.

Pour beaucoup d'agriculteurs lao, cette augmentation des prix constitue une bonne nouvelle. Malgr des co ts de production plus lev s, principalement ceux des fertilisants, ils ont vu leur revenu augmenter sensiblement.

Cependant, cette hausse est probl matique pour les 20 % de Lao qui ne disposent d'aucune culture ou levage et qui doivent composer avec un revenu tr s modeste.

Un habitant du village de Phontong, M. Deuan, ne cultive rien, et consid re que cette augmentation est pour lui *tout simplement une baisse de revenu* . Par le pass , sa famille achetait du riz de

Vaste projet de r habilitation des for ts

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le Laos poss de de nombreuses ressources naturelles. L'une d'elles, la for t, est menac e par la culture sur br lis (technique de l'essartage traditionnel pratiqu e par certaines ethnies montagnardes pour cultiver essentiellement le riz de pente, mais galement le ma s ou le pavot). Depuis l'interdiction de cette culture, la for t regagne progressivement du terrain.

Le directeur g n ral du d partement for ts du minist re de l'Agriculteur et des for ts, M. Silavanh Sawathvong explique les progr s qui ont t r alis s dans ce domaine :

Depuis 1994 environ 53 % de la surface foresti re est prot g egr ce un plan de gestion des forets et de redistribution des terrains aux agriculteurs.



M. Silavanh Sawathvong

Ce plan tabli par le gouvernement, a permis de r habiliter 2.55 millions d' hectares de for ts d grad es et plus de 150 000 hectares ont t rebois s avec diverses essences. Pour compl ter ce plan, un programme de sensibilisation au d veloppement durable et la gestion des for ts a t dispens l'intention des populations rurales et montagnardes.

Aujourd'hui, une vingtaine de zones foresti res ont t d clar es r serves naturelles nationales. Cela repr sente 3.4 millions d'hectares soit pr s de 15 % de la surface totale des for ts du pays. Toutes ces for ts font l'objet d'am nagements sp cifiques, notamment la d limitation de leur p rim tre, et des parcours d' cotourisme y sont d velopp s. Parmi les r serves nationale les plus connues, on peut citer : Nakai-Namtheun, S pien, Hinnamnord, Khaokhouang, Pahnang, Namha.

Toutes les provinces sont galement soumises au plan de protection de l'environnement et des for ts. Dans les districts, on recense d j 144 zones foresti res, soit 500 000 hectares qui seront soumis une r glementation.

Nous avons organis des s minaires pour les fonctionnaires, les autorit s villageoises et les habitants des r serves. Des programmes de recherches sont lanc s dans diff rents domaines, scientifiques et biologiques mais aussi touristiques. Ils visent trouver des solutions pour am liorer les conditions de vie des locaux.

Actuellement, toutes les provinces disposent d'un plan de protection des for ts et plus d'une centaine d'entre elles sont sur le point d' tre d clar es r serves naturelles nationales. Cela repr sente plus de 40 millions d' hectares.

On en compte sept Phongsali, trois Luangnamtha, quatre Oudomxay, quatre Bok o, sept Xayabouli, douze Luang Prabang, trois Xiengkhouang, cinq Houaphanh, onze Vientiane, cinq Bolikhamxay, quatre Khammouane, quatre Savannakhet, neuf Saravanh, dix-huit Champasak, sept S kong et trois Attapeu.

qualit A, mais d sormais elle s'offrir que du riz de qualit C, sans m me savoir si le prix de ce dernier ne va pas lui aussi augmenter.

Un tudiant du m me village achetait du riz cuit la vapeur pour 1 000 kip, mais d sormais il doit payer 2 000 kip. *Si je n'en n'ach te pas, comment puis-je vivre ? Je dois manger du riz tous les jours* , se plaint-il.

Un conomiste de Chambre nationale de commerce et d'industrie, M. Khanthavong Dalavong, apr s son retour du Vietnam o il a assist une conf rence, a consid r que les autorit s devaient conna tre le vrai prix du riz avant de prendre une quelconque d cision ordonnant une limitation des exportations, l'instar de ce qui a t fait dans les pays voisins.

Il a confirm que les Lao n'auraient pas faire face une p nurie de riz cette ann e malgr les mauvaises conditions climatiques.



Les Lao n'auraient pas faire face une p nurie de riz cette ann e malgr les mauvaises conditions climatiques.

Selon lui, la production de riz devrait atteindre 2,7 millions de tonnes cette ann e, ce qui assurerait environ 400 kg par personne.

L'augmentation du prix du riz a entra n des cons quences diverses, n gatives comme positives, mais tant donn que 80 % des Lao sont des agriculteurs, il semblerait que cela soit b n fique au plus grand nombre.

Le gouvernement n'exclut pas d'encourager les agriculteurs produire plus afin d'exporter.

La Maison du Patrimoine

Luang Prabang Ville du Patrimoine Mondial de l'U.N.E.S.C.O.

VACANCY ANNOUNCEMENT

La Maison du Patrimoine "MDP" (Heritage Office), is a Lao governmental institution situated in Luang Prabang historical town. The core function of MDP is to manage the protection of Luang Prabang – World Heritage Site of UNESCO. In order to develop databases about heritage conservation MDP is seeking to recruit 4 persons of Lao nationality, with the following skills, to complete its dynamic team working in its communication department: "the Heritage Information Center".

1 SENIOR ARCHITECT

MAJOR DUTIES AND RESPONSIBILITIES

Posted as a consultant in the architecture and urbanism division, the senior architect will be in charge of :

The management of two funds for the population of the protected area

1. for the restoration of private buildings
2. for the improvement of commercial street facades

Within this fund management, the architect will be in charge of the control and the improvement of the quality of construction material.

The preparation of tender documents (administrative parts and technical specifications) for :

1. the improvement of the protected area of Luang Prabang (metal bridges, view points, stairs, outlets)
2. the signalization of main roads in the protected area of Luang Prabang

Advising and following house restoration work in the protected area.

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS

Qualification : Master in architecture (a foreign diploma will be an advantage).
Experience : Minimum 15 years of professional experience as an architect.
Language : Fluency in written and spoken French or English and good Lao writing
Computer : CAD, graphic utilities, Word and Excel.
Age : 35 to 50.
Nationality : Lao (Local female is preferable)

1 IT SPECIALIST

MAJOR DUTIES AND RESPONSIBILITIES

Development of databases, websites and others related to IT activities.
Server maintenance.
Regularly backing up files.
Uploading / regularly updating files in Server / scanning data.
Survey and data collection.
Management of Heritage Information Center.

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS

Master degree in IT.
Experience in IT field (at least 3 years).
Familiarity with Linux operating system as well as Windows, SQL, postgreSQL,JavaScript, HTML, DTML.
Ability in programming, including using Zope application for creation of Database
The suitable applicant will be under 35 years old (To be a local female would be an asset).
Fluency in English (written and spoken).
Ability to work in team, disciplined.
Local female is preferable with 25-45 years old

1 IT ENGINEER-ASSIDTANT

MAJOR DUTIES AND RESPONSIBILITIES

Assisting in databases and websites development, and other IT related activities.
Assisting in backing up files and server maintenance.
Computer and electronic equipments management.
Participating in Field Survey and data collection.
Design and advertisement.
Processing various video and photo works.
Participating in Management of Heritage Information.

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS

Bachelor degree in IT
Experience in IT field at least 2 years
Familiarity with Linux operating system as well as Windows , SQL, postgreSQL, JavaScript, HTML, DTML,Zope application for creation of Database
Familiarity with AutoCad drawing software
The suitable applicant will be under 35 years old (To be a local female would be an asset).
Fluency in English (written and spoken).
Ability to work in team, disciplined.
Local female is preferable with 25-45 years old

1 ADMINISTATIVE-ARCHIVIST

MAJOR DUTIES AND RESPONSIBILITIES

Electronic file management (copy, back up, scan, archive important files).
Electronic–computer equipments; Office furniture; Office supply management.
Computer/LAN/Wireless fixing, troubleshooting, virus scanning and maintenance,
Technical provision of necessary equipments for meeting (preparing LCD; Screen; Computer; presentation files and etc.)
E-mailing (printing out necessary incoming mails, sending out; answering e-mails)
Following up and daily recording all IN-OUT document file format.
Working under instructions of superior

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS

University degree electronic, electric profile.
Experience in administration working, at least 3 years.
Excellent skills in Windows operating system. A good knowledge in Database application and Linux would be an asset.
Proficient with the MS Office package (Power Point, Access, Word, Excel…).
Excellent skills in Computer hardware fixing and maintenance.
The suitable applicant will be under 35 years old.
Fluency in English and French (written and spoken).
Ability to work in team, to meet deadline, disciplined.
Local female is preferable with 25-35 years old

CONTRACT PERIOD

From June to December 2008.

CONTACT

Please send a CV with a letter of interest before 01 May 2008 to:
The Director of La Maison du Patrimoine
La Maison du Patrimoine
P.O.Box 993, Luang Prabang
Tel : 071 212 912 / 254 852
Fax : 071 252 250
Email : secretariat@la-maison-du-patrimoine.org / heuanchan@la-maison-du-patrimoine.org

Un site pour la langue fran aise

MANILA VANTHANOUVONG

Le fran ais est une langue vivante, bien s r. Mais aussi extr mement mouvante. Tous les jours, il s'enrichit de nouveaux termes, en d forme certains pour en inventer d'autres et, l'inverse, en voit dispara tre qui, peut- tre, reviendront plus tard, par s ou non d'un usage ou d'un sens un peu diff rents.

Parmi les nouveaux mots, il y a les n ologismes - cr s partir du fran ais ou emprunt s aux langues trang res - qui se mettent soudain fleurir et faire comme s'ils avaient toujours exist . Il suffit, nous dit-on d s l'introduction du site Internet www.franceterme.culture.fr, cr par le minist re de la culture, de penser au succ s d' altermondialisme ou d' cocitoyen pour se convaincre de la vitalit et de l'inventivit de notre langue.

La plupart du temps, cette cr ation est vivante, spontan e, parfois m me imag e. Certains de ces mots ont une existence ph m re, d'autres s'installent durablement. Dans les domaines professionnels, en revanche, la cr ation de mots est plus organis e. Les progr s de la science et des techniques apportent chaque jour une brass e de nouveaux objets, m thodes ou concepts, qu'il faut alors nommer. Ces mots, qui ont un sens pr cis dans le domaine o ils sont employ s - et parfois seulement dans celui-ci -, sont des termes . Plus que leur seule tymologie, ce sont les sp cialistes du domaine qui peuvent d finir la notion ou l'objet et choisir le ou les mots (s) le (s) mieux adapt s (s) pour le d signer.

Interactivit :

Mais comment s'y rep rer ? C'est l'objectif que s'est fix le minist re de la culture. Francophonie oblige, ce site se veut avant tout un outil destin assurer la diffusion et le maintien de la langue fran aise. Il servira aussi combler les lacunes de notre vocabulaire dans une centaine de domaines aussi divers que l'a rodynamique, le droit, l'environnement, l'emploi, la g ophysique, l'informatique, les t l communications, l'informatique...

WWWparlons.Fr@n ais...

Ce site permettra d'acc der des rubriques qu'on nous promet actualis es en permanence, contenant les termes publi s dans chaque secteur, de rechercher l' quivalent fran ais d'un terme tranger (brainstorming, think tank, etc.) ou de consulter la d finition d'un mot apparu dans l'actualit .

Il se veut ludique et proposera des quiz (Qu'est-ce qu'un cheval de Troie ? Qu'est-ce qu'une chaussette en ing nierie nucl aire ?), le mot du mois et, pour faire participer les internautes une oeuvre commune, installera aussi une bo te id es permettant de lancer des recherches sur des mots nouveaux. Car le but est aussi de faire plancher des commissions sp cialis es pour tablir des listes de termes et leur(s) d finition(s) afin de les publier - terme - au Journal officiel. Le fran ais, une langue en marche !

Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT)
Vientiane, RDP LAO

Recrutement de la 10 me promotion

L'Agence Universitaire de la francophonie et l'IFMT annoncent le recrutement de la 10 me promotion, en vue d'une formation dipl mante de master, d'une dur e de 2 ans, en langue fran aise, ax e sur les maladies tropicales prioritaires de la r gion Asie du Sud-Est.

Admission sur concours ouvert aux titulaires d'un 2 cycle d' tudes de m decine du Laos, Cambodge, Vietnam, Chine, ou d'autres pays de la francophonie, g s de moins de 45 ans. Possibilit de mise niveau en langue fran aise lors d'un stage pr paratoire intensif de 4 mois et possibilit de bourse pour les ressortissants des pays du Sud.

Dossier d'inscription: retirer l' IFMT, aux bureaux / antennes AUF, ou t l charger : www.ifmt.auf.org, inscription possible par mail info@ifmt.refer.org ; et chanthakhonesouk.southideth@auf.org. Frais d'inscription : 200 US$

Dates :

- 31 / 05 / 08 : cl ture des inscriptions
- Mai-juin 2008 : preuves du concours d'entr e
- 07 / 07 / 08 : rentr e de la classe de mise niveau
- 03 / 11 / 08 : rentr e de formation mast re

Renseignements :
IFMT, BP 9519, Vientiane (RDP Lao) t l. (856).21.21.93.46 ; fax. (856).21.21.93.47 ;
par mail : chanthakhonesouk.southideth@auf.org ; info@ifmt.refer.org;
ou sur le site www.ifmt.auf.org

Les soieries de Kommaly Chanthavong font un tabac Melbourne

SOMSANOUK MIXAY

L'exposition Traditions durables – Culture de la soie et Art du tissage entreprise, fin f vrier, par la Compagnie lao de s riciculture Mulberries au Festival des conditions de vie durables Melbourne, en Australie, a attir l'attention des quelques 130 000 visiteurs.

Le festival de Melbourne, qui a pour but de montrer les progr s sociaux et cologiques et leur r le dans le processus de cr ation des conditions de vie durables, est organis par la Fondation pour des conditions de vie durables, une organisation australienne base communautaire qui ne recherche aucun profit.



Mode classique lao.

Les m thodes de s riciculture cologiquement durables de Mulberries , ses fibres de soies certifi es, l'utilisation de teintures naturelles, la qualit de ses soieries tiss es la main et les prix raisonnables et justes qu'elle pratique, sont acclam s dans les milieux des arts, de la mode et de la d coration int rieure. Ils montrent que l'art traditionnel et populaire de la s riciculture, du tissage et de l'artisanat au Laos constitue un atout important pour un d veloppement rural, culturel et socio conomique durable.

Kommaly Chanthavong est une figure bien connue dans le monde du textile lao. Directrice de la Coop rative d'artisanat Phontong/ Camacrafts et du label de la Compagnie lao de s riciculture Mulberries , elle a t invit e participer au festival par sa fille Boby Vongsinthavong, directrice de Lao Silk & Crafts Australia.

Kommaly, originaire de la province de Houaphanh, haut lieu du tissage de la soie, peut tre consid r e juste titre comme une grande ma tresse de la profession. Ses s ries de conf rences sur les exp riences qu'elle m ne dans sa ferme de s riciculture de Xieng Khouang ont attir une grande foule, enfants et adultes confondus, artistes et tudiants en textiles, organisateurs de foires commerciales, scientifiques, botanistes et entrepreneurs de Victoria et de la Nouvelle Galles du Sud.

Les visiteurs de l'exposition du stand Lao Silk & Craft ont pu voir et toucher des cocons, des corces et des feuilles de m riers, des soies teintes aux teintures naturelles et un m tier tisser. Ils ont pu galement mettre la main la p te en s'essayant au filage de la soie extraite du cocon.



Kommaly Chanthavong fait une d monstration sur son m tier tisser apport du Laos.

Ils ont surtout fait d'importantes emplettes de produits en soie lao, charpes, panneaux de d coration, cousins et des produits d'artisanat hmong.

Le festival de Melbourne comprenait galement des conf rences, des repr sentations culturelles, des ateliers, des s ances de projections de films et quelques 150 stands exposant des produits cologiquement durables, allant des textiles et de la mode l'agriculture, l'eau, l' nergie et l'architecture tenant compte de l' conomie d' nergie.

Des cr ations de mode contemporaine en soie lao de Mulberries et des co-production de cr ateurs lao et britanniques faisaient partie des sept labels des d fil s de mode cologique sous le titre Mode pour l'avenir , au th tre The Edge, sur Federation Square.

L' cologie est sans cesse et partout pr sente. Cassandra Schultz, journaliste de mode et repr sentante de XSP Project Foundation, souligne que pr s d'un quart des insecticides chimiques utilis es dans le monde le sont dans la culture du coton. Cela repr sente un danger certain pour les agriculteurs comme pour la faune, contamine l'eau, le sol et le sous-sol et s'introduit m me dans notre nourriture .

Le festival de Melbourne n'est qu'une premi re tape dans le tour d'Australie de Kommaly Chanthavong, qui ne se terminera qu'en juin. En effet, elle doit participer l'exposition de tapisseries 2008 Canberra, une exposition la National Gallery de Victoria et enfin la Fair Trade Fortnight Festival, Melbourne de nouveau. Un programme charg , comme on le voit, ou la soie lao se trouve toujours au premier plan.

Selon M. Listana K ophanya
L' ducation est la cl du Futur

VAYORATH XAYASOMROTH

Le syst me ducatif de la R publique D mocratique Populaire Lao, l'un des pays les plus pauvres du monde, se caract rise, depuis plus de deux d cennies, par une situation critique (insuffisante qualification des enseignants, fortes in galit s entre villes, campagne et villages de montagne, taux excessif de redoublement, taux d'abandon lev en particulier pour les filles, et m diocre qualit de l' ducation de base). Ce d ficit ducatif est l'un des facteurs qui entravent lourdement toute politique de d veloppement conomique et social, qu'il s'agisse de la croissance de la production en milieu rural ou de la mise en uvre des soins de sant primaire, afin de mieux lutter contre la pauvret .

M. Listana K ophanya, conscient de l'importance de l' ducation dans le pays, a ouvert en 2000 l' cole normale de Sanaphay.

Selon moi, l' ducation est la cl du futur, de la sortie de la pauvret , et du d veloppement des ressources humaines , observe-t-il.

Il est n le 31 mars 1980 Ban Gnapha, district de Sikotthabong Vientiane, dans une famille de quatre enfants. En 1991, il entre au coll ge de Sikhay pendant trois ans, puis, en 1994, au lyc e de Vientiane, avant d' tudier l'anglais pendant deux ans partir de 1997.

J' tais d j g grand, j'ai commenc tudier l'anglais, nous a-t-il expliqu . *j'ai compris que l'apprentissage de cette*



langue tait fondamental, c'est pourquoi j'ai voulu d velopper l'enseignement de l'anglais, d'autant plus qu'auparavant. Son apprentissage tait co teux et que le nombre de professeurs tait insuffisant. Au d but, mon cole ne comprenait que cinq classes et 150 tudiants.

En m me temps, il a commenc en 2002 des tudes l'Universit nationale du Laos (d partement de fran ais). *Je savais que la langue fran aise serait utile pour moi et dans mon travail, au Laos, beaucoup de personnes parlent fran ais* , a-t-il ajout .

L' tablissement qu'il dirige a un r le ind niable au sein du syst me ducatif lao. Il prend place galement dans le cadre de la r forme de l' ducation nationale, qui vise am liorer le niveau de l' ducation pour r pondre aux besoins du march du travail. Dans le secteur culturel, le gouvernement a mis l'accent sur la protection, la conversation et la promotion de la culture, des traditions et du patrimoine national. Cependant, notre pays tant encore un pays en voie de d veloppement et manquant de ressources financi res, le d veloppement social rencontre quelques difficult s.



HI VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

L'Op ra, une adresse in vitable pour une d licieuse cuisine italienne

VAYORATH XAYASOMROTH

Vous cherchez un bon restaurant italien ? Un endroit qui sert beaucoup de plats originaux tout comme de nombreuses authentiques sp cialit s ?

Le restaurant l'Op ra, situ place Namphou, accueille depuis maintenant 16 ans d j de nombreux clients lao et trangers, tous friands d'une cuisine italienne que l'on peut d guster dans un environnement chaleureux et propre. Il propose des plats vari s, prix raisonnables et accessibles toutes les bourses. Cr ation d'un Italien, M. Giuseppe Peruzzi (Pino de son surnom) ayant beaucoup voyag autour du monde, l'Op ra peut accueillir jusqu' 50 personnes et jouit d'un emplacement id al au c ur de la ville.



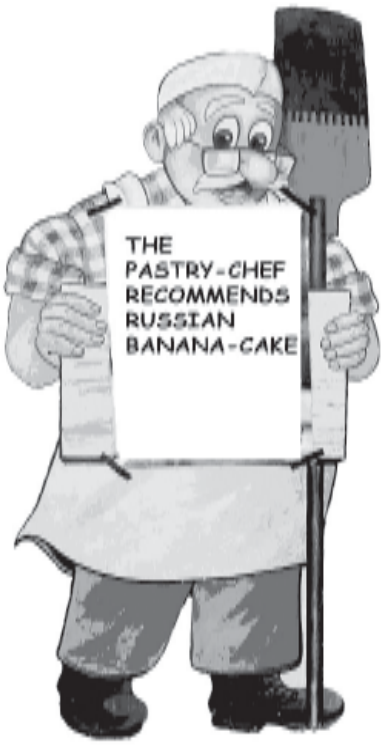
Le restaurant l'Op ra,est situ place Namphou.

V ritable villa l'atmosph re paisible et chaleureuse, aux tonalit s ocre et pastel, en un instant, l'esprit s' vade quelque part dans une vaste v randa couverte qui entoure la partie centrale du restaurant, r alisant ainsi les conditions id ales pour un d jeuner d'affaire ou un d ner la lueur des bougies . C'est ainsi, non sans entrain, que le propri taire d crit son restaurant.

Bien plus qu'un simple restaurant o il fait bon vivre, le restaurant l'Op ra propose des saveurs rayonnantes des pays ensoleill s. Et pour que le plaisir soit entier, le chef propose un ventail des meilleurs produits de leurs r gions, s lectionn s avec soin. Ses sp cialit s m diterran ennes sont une v ritable invitation au voyage des sens. Le restaurant l'Op ra est une occasion unique d'apprendre les secrets de la grande cuisine italienne, comme la fa on de combiner des ingr dients frais. Les plats propos s sont id als pour tre partag s entre amis ou en famille, mais galement l'occasion de repas d'affaires.

Les menus et la carte des vins varient en fonction des sp cialit s saisonni res et de la disponibilit . L'Op ra est ouvert tous les jours de 11h30 14h00 et de 18h 23h30.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM---- 9PM



ບໍລິສັດ ທີ. ດີ.ເອັສ ຈຳກັດ

T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction g n rale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour trangers
- Service d' tude de faisabilit conomique
- D livrance d'autres documents juridiques (titres de propri t ...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong

Bravo Betto-G !

PHETPHOSAY SENGPASEUTH ET A.P.

Il est venu avec toute son nergie, sa chaleur communicative, et son rythme a fait vibrer le public du Centre de langue fran aise.

Le Mozambicain Betto-G et les musiciens lao du studio *Lao Art M dia* fid les du groupe *On the rock* ont m tiss leur musique pour nous offrir une soir e concert de Word Music qui s'est r v l e un pur moment de bonheur. En r sidence artistique Vientiane depuis quelques mois pour travailler avec les musiciens lao, betto nous a pr sent le r sultat de cette rencontre matin e d'ambiances, d'harmonies d'Afrique et d'Asie.

Ce travail a soulev l'enthousiasme du public comme pouvaient t moigner ceux, qui emport s par la musique dansaient devant la sc ne.



Betto-G et le groupe *On the rock* ont donn un concert m morable au Centre de langue fran aise.

En introduction au concert Betto-G a entonn un *Sabaidee Chjaa !!!!* qui a plac l'ensemble de cette soir e sous le signe de la bonne humeur.

Guitariste et percussionniste, l'artiste joue et chante, chez lui, devant des publics de 20 000 personnes. Il est tr s au fait des probl mes sociaux contemporains, ce que l'on a pu ressentir dans sa deuxi me chanson sur le Mozambique, emprunt de nostalgie.

Ce brassage musical d'Afrique et d'Asie a t une grande r ussite, qui confirme une fois encore la richesse des rencontres entre cultures par cons quent l'importance de la diversit culturelle.

Tigo c l bre son 1er anniversaire

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'op rateur de t l phonie mobile Tigo a c l br sa premi re ann e d'existence le 5 avril, au centre Lao-ITECC de Vientiane, par un concert et de nombreux cadeaux offerts ses clients. Le concert a commenc 18 h, avec de nombreux groupes de la maison de disques Indee Records parmi lesquels Cells, LOG, Overdance, Modern Dance, Punky Dolls, ou encore un groupe cor en invit pour l'occasion, Paran, compos de MM. Joo Jong Hyuk (plus connu sous le surnom Ryan), Yang Seung Ho (Neo), Lee Soo In (P.O), Choi Sung Wook (Ace) et Kim Jae Sub (A.J). Plus de 7 000 spectateurs ont assist l' v nement.



A cette occasion, 50 prix ont t remis, notamment des cadeaux en or, l'un d'entre eux pesant 180 grammes, soit le poids moyen d'un t l phone portable ! Les gagnants avaient particip un tirage au sort, qui s'est d roul du 11 mars au 5 avril et qui consistait envoyer un message 123 au num ro 7070, au prix de 500 kip par message. Les autres cadeaux distribu s taient des parapluies, des T-shirts, ou encore des portes cl s Tigo.

Le directeur g n ral de Tigo, Michael Cluzel a d clar : *Notre entreprise existe depuis d j un an, et a tendu son r seau aux provinces de Luang Prabang, Savannakhet et Champassak. Nous projetons galement d'ouvrir un service Internet*. C'est la deuxi me fois que Tigo organise un concert en pr sence de ce groupe cor en au Laos: la premi re f tait en d cembre dernier.

ETHNOBOTANIQUE

Tacca

BIBA VILAYLECK

Moustache de tigre, Chauve-souris noire, Panse de porc-pic, les langues rivalisent d'imagination pour nommer ces plantes la beaut sulfureuse, envo tantes par leur couleur et par leur forme trange.

Le genre *Tacca* qui appartient la famille des Taccaceae tient son nom du mot indon sien taka qui d signe localement ces plantes. En effet les deux genres et treize esp ces de cette famille se rencontrent presque exclusivement en Asie. Proche des ignames avec lesquelles elles ont parfois t confondues, ce sont des plantes vivaces tubercules. Elles ont de grandes feuilles oblongues, simples, parfois lob es, partant directement de la racine. Les fleurs sont group es en ombelle au bout de longues tiges elles aussi fix es sur le tubercule ; mais la partie spectaculaire de la plante consiste en grandes bract es ou feuilles se d ployant comme des ailes au dessus des fleurs ; en outre de tr s longs filaments (bract oles) s' chappent des inflorescences comme des moustaches de f lin.

Au Laos on trouve plusieurs Tacca dont le plus spectaculaire *Tacca chantrieri* est aujourd'hui cultiv comme plante d corative mais se rencontre aussi l' tat sauvage dans les endroits humides du Nord et jusqu' la province de Khamouane. **Moustache de tigre** en fran ais, **R uhum** en vietnamien, **Devil Flower** ou **Bat Flower** en anglais, tels sont les noms donn s cette fleur enti rement noir violac , largement exploit e par les horticulteurs au point que la plante est, en Chine, une esp ce prot g e. Si l'on admire la fleur, on peut aussi utiliser le tubercule comme nourriture ou m dicament ; c'est ce que font les Hmong qui consomment cette racine apr s l'avoir fait mac rer longuement pour en liminer le principe amer. Au Vietnam, les rhizomes r colt s en toutes saisons sont lav s, coup s en tranches fines, s ch s au soleil ou l' tuve et mis mac rer dans de l'alcool ; cette pr paration est utilis e en massage pour soigner les rhumatismes articulaires.



Tacca chantrieri



Tacca integrifolia

Phon men, panse de porc- pic est le nom que les Lao donnent *Tacca integrifolia*. La fleur tout aussi complexe que la pr c dente est cependant moins spectaculaire car ses ailes sont plus discr tes et de couleur verd tre ou blanche. Le tubercule riche en amidon tait utilis autrefois comme ferment pour fabriquer l'alcool de riz. Aujourd'hui l'IMT a inscrit cette plante dans sa phytoth rapie. Chez les Akha la d coction du rhizome est prescrite comme aphrodisiaque et en cas d'an mie.

Un autre Tacca est r colt , en saison des pluies, surtout en Tha lande et au Vietnam comme aliment car son tubercule est plus gros : *Tacca leontopetaloides*, **Mai-thao-rousi** en tha , **Polynesian arrowroot** en anglais. Cette plante, tr s importante dans l'alimentation des Polyn siens ne joue qu'un r le secondaire en Asie du Sud-Est, d'autant que l encore le tubercule doit tre soigneusement trait sous peine d' tre toxique.

Lao Air

ISO 9001: 2000



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Curry de boeuf aux pommes de terre et aux cacahu tes



MANILA VANTHANOUVONG

Pr paration et cuisson : 1 heure 30

1) Mettre la pulpe de tamarin et 125 ml d'eau chaude dans une terrine et laisser refroidir. Ecraser la pulpe de tamarin pour la d layer dans l'eau, puis filtrer et r server le liquide. Jeter la pulpe.
2) Piler la citronnelle, le galanga, l' chalote, l'ail, les piments s ch s et les feuilles de combava dans un mortier et les r duire en p te. Ajouter la p te de crevettes, le curry en poudre et bien m langer encore. La p te doit tre bien homog ne.
3) Faire revenir les pices pendant deux trois minutes feu doux.
4) Faire chauffer l'huile dans un wok et faire revenir la viande pendant cinq minutes feu vif, jusqu' ce qu'elle soit dor e. R duire le feu et ajouter le lait de coco, le bouillon de b uf et laisser mijoter une heure, jusqu' ce que la viande soit tendre. Retirer le boeuf, filtrer et r server la viande et le jus de cuisson.
5) Faire chauffer la cr me de coco dans le wok et incorporer la p te de curry. Cuire cinq minutes, jusqu' ce que l'huile commence se dissocier de la cr me.
6) Ajouter les petits oignons, les pommes de terre, la sauce poisson, le sucre de palme, les cacahu tes, la viande, les pices, le jus de cuisson r serv et l'eau de tamarin, et laisser mijoter feu moyen pendant 30 minutes.
7) Servir ce plat bien chaud accompagn de riz blanc.

Ingr dients : pour quatre personnes

- 2 cuiller es soupe de pulpe de tamarin
- 2 cuiller es soupe d'huile
- 800 g de boeuf coup en cubes
- 500 ml de lait de coco
- 4 gousses de cardamome, grossi rement concass es
- 500 ml de cr me de coco
- 2 cuiller es soupe de curry en poudre
- 2 tiges de citronnelle finement hach es
- 3 lamelles de galanga (tranch finement)
- 5 feuilles de combava (bay khihout)
- 3 gousses d'ail finement hach
- 3 chalotes finement hach ,3 gros piments s ch s
- 1 cuiller e caf de p te de crevettes
- 8 petits oignons pluch s
- 10 petites pommes de terre pluch es
- 2 cuiller es soupe de sauce de poisson
- 2 cuiller es soupe de sucre de palme
- 60 g de cacahu tes grill es non sal es
- 40 cl de bouillon de boeuf
- feuilles de coriandre fra che pour garnir



ທະນາຄານພົ້ງສະຫວັນ BANK
Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	8,736	277.88	13,441
Sell	8,780	279.28	13,576

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

Offrandes : 365 pens es de ma tres bouddhistes de Danielle F llmi, Olivier F llmi

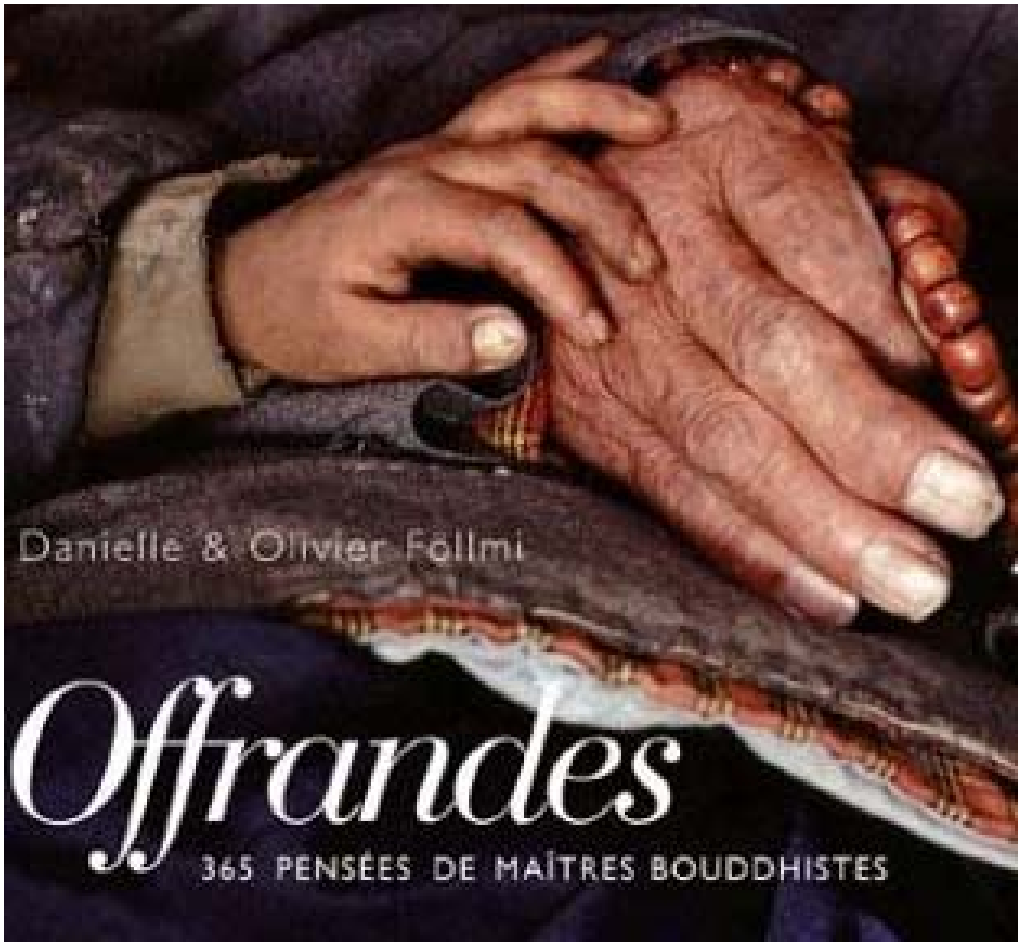
LE R NOVATEUR

la fois livre de pens es et livre d'art, voil une offrande peu commune. La pens e bouddhiste d'une part, des images d'Himalaya d'autre part. L'une s'accordant aux autres. Et inversement.

Car il y a, partout diffus dans cet ouvrage, une pl nitude, une s r nit transpirant des montagnes et des r flexions d livr es au jour le jour par les plus grands ma tres de la pens e bouddhistes, et servies par l'objectif color en chaque saison d'Olivier F llmi.

"Attachons-nous reconna tre le caract re si pr cieux de chaque journ e", nous dit ainsi le XIVe dala - lama, illustr par un flanc de montagne noir et sec, ponctu par un arbre ensoleill .

Le bonheur d'autrui, le contentement, la satisfaction, le renoncement l'ambition, la priorit au sens de la vie, la n cessit de se r jouir davantage dans la g n rosit . Au total, 365 pens es, soit autant de suggestions et d'invitations aux voyages et la sagesse pour l'ann e. — *C line Darner*



Pr sentation de l' diteur

Dans le prolongement de leur dernier ouvrage Himalaya bouddhiste, Danielle & Olivier F llmi souhaitent approfondir le message des Tib tains avec ce nouveau livre. Sur des sujets qui pr occupent nos contemporains, les plus grands ma tres et penseurs du bouddhisme tib tain (Bouddha Shakyamouni, Pema Ch dr n, Sa Saintet le XIVe dala -lama, Arnaud Desjardins, Dilgo Khyents Rinpotch , Dudjom Rinpotch , joseph Goldstein, Lama Anagarika Govinda, Kalou Rinpotch , Jack Kornfield, Milarepa, Matthieu Ricard, Sharon Salzberg, Shabkar, Shantideva, Sogyal Rinpotch , Ch gyam Trungpa) nous transmettent leur vision de l'existence, une vision qui incite sans cesse se d passer et faire grandir l'humanit .

Cinquante-deux th mes ponctuent l'ann e et offrent des conseils destin s accompagner chacun tout au long de sa vie, quelles que soient ses croyances et sa tradition religieuse.

Un livre de sagesse m diter, jour apr s jour, tout au long de l'ann e. Au quotidien, chaque r flexion se mire dans une photographie in dite d'Olivier F llmi qui nous livre ici une parcelle de son jardin secret. " J'aime capter l'instant divin o les tres, les paysages rayonnent ", nous livre le photographe.

Reli : 752 pages
Editeur : La Martini re
Collection : Photo Ethno
Langue : Anglais
Prix : EUR 33

O acheter Le R novateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsentha , en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, c t du R novateur.
3. Oudom Phathana, c t du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du M kong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Les huiti mes Jeux nationaux de Champassak approchent

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Dans moins de neuf mois, en d cembre, la province de Champassak accueillera la huiti me dition des Jeux nationaux, pour la seconde fois de son histoire. Le comit responsable de l'organisation des Jeux a d'ores et d j fait d buter les travaux du stade de Paks qui sera consid rablement agrandi et r pondra aux standards internationaux. Pour l'instant, les travaux sont achev s 50 %.

Nous sommes galement en train de construire un nouveau terrain de tir ainsi qu'une piscine olympique, financ e par la R publique Socialiste du Vietnam hauteur de 500 000 dollars. Beerlao a donn plus d'un milliard et demi de kip pour soutenir ces jeux. En tout, on estime que leur organisation co tera 15 milliards de kip , a d clar le chef adjoint du d partement des sports de la province de Champassak, M. Phayvone Phabounmy.

Lors des 7e Jeux nationaux en 2005, 17 provinces et 14 minist res ont particip , soit un total de 3 000 athl tes concourrant dans 22 disciplines. La province de Champassak avait alors fini en neuvi me position, mais esp re atteindre cette ann e une troisi me place, voire mieux, notamment car un de ses sportifs a gagn une m daille d'or en p tanque aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en d cembre dernier.



Le cyclisme fait parti des 22 disciplines inscrites au programme.

Vingt-deux disciplines seront galement au programme : football, kator, taekwondo, tennis, basket-ball, golf, badminton, p tanque, athl tisme, cyclisme, tir l'arbal te, judo, natation, tir au fusil, billard, karat , boxe, volley-ball, pirogue traditionnelle, natation et tennis de table.

La c r monie d'ouverture des Jeux se d roulera dans l'enceinte du stade de Paks . Les nombreux spectateurs pr sents pourront donc assister un grand spectacle de danse et de chants traditionnels pr sent s par les enfants de la province. La flamme symbolique des Jeux sera ensuite allum e et d filera en ville. Rappelons enfin que la province de Champassak sera h te des matchs du groupe B en football, lors des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009.

La cl ture de la saison culturelle et sportive des l ves du lyc e de Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Actuellement, chaque cole de l'ensemble du pays est en train d'organiser sa propre comp tition de sports et d'arts, afin de promouvoir la sant , l'amiti , la solidarit entre les l ves, et pour lutter contre la drogue.

Au lyc e de Vientiane, situ dans l'arrondissement de Chanthabouli, cet v nement a commenc en f vrier, et il s'est achev le 4 avril dernier. La c r monie officielle de cl ture des comp titions sportives et des concours artistiques s'est d roul e le m me jour en pr sence du directeur du lyc e de Vientiane, M. Bounthom Khenaphoum, du repr sentant du d partement de l' ducation de la capitale, M. Phouthone S ngdavong, du repr sentant de la soci t Pepsi, M. Chayphet Bounlom, ainsi que de nombreux enseignants et l ves, soit un total de 4 000 personnes.

Au cours de cette comp tition, les jeunes se sont affront s dans plusieurs disciplines sportives parmi lesquelles le football, le kator, le volley-ball, le basket-ball, le tennis de table, la p tanque et le tir la corde.

La comp tition s'est tenue sur le terrain de sport du lyc e et a t soutenue par Pepsi hauteur de plus de 55 millions de kip.

70 athl tes alg riens participeront aux Jeux Olympiques de Beijing

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Soixante-dix athl tes alg riens participeront dans 12 disciplines aux prochains Jeux Olympiques de Beijing, a annonc la semaine derni re le pr sident du Comit olympique alg rien (COA), Mustapha Berraf, estimant que *cette participation constitue un record dans l'histoire du sport alg rien* .

Le Comit de pr paration de l'organisation de la participation alg rienne aux Jeux Olympiques 2008 a organis le 16 avril derni re une r union de coordination avec les pr sidents des f d rations sportives dont les athl tes sont qualifi s aux JO de Beijing.

La rencontre, pr sid e Mustapha Berraf a permis de jauger l' tat d'application du programme de pr paration et de cerner les entraves recens es dans cette op ration, a rapport l'agence de presse alg rienne APS. Au cours de la r union, les repr sentants des 12 f d rations dont les athl tes sont qualifi s aux JO de Beijing, ont convenu que *la pr paration s'est d roul e dans les meilleures conditions, conform ment au programme* . Par ailleurs, des primes seront octroy es aux athl tes alg riens qui d crocheront une place au podium des JO 2008, ainsi qu' leurs entra neurs, a annonc Mustapha Berraf. *Une m daille de bronze d croch e aux joutes de P kin vaudra son d tenteur, une prime de cinq millions DA (dinars) octroy e par le COA* , a indiqu Mustapha Berraf, lors de cette r union.

Outre cette prime, les athl tes m daill s b n ficieront d'autres r compenses octroy es par le minist re de la Jeunesse et des Sports et par d'autres institutions, toujours selon Mustapha Berraf.



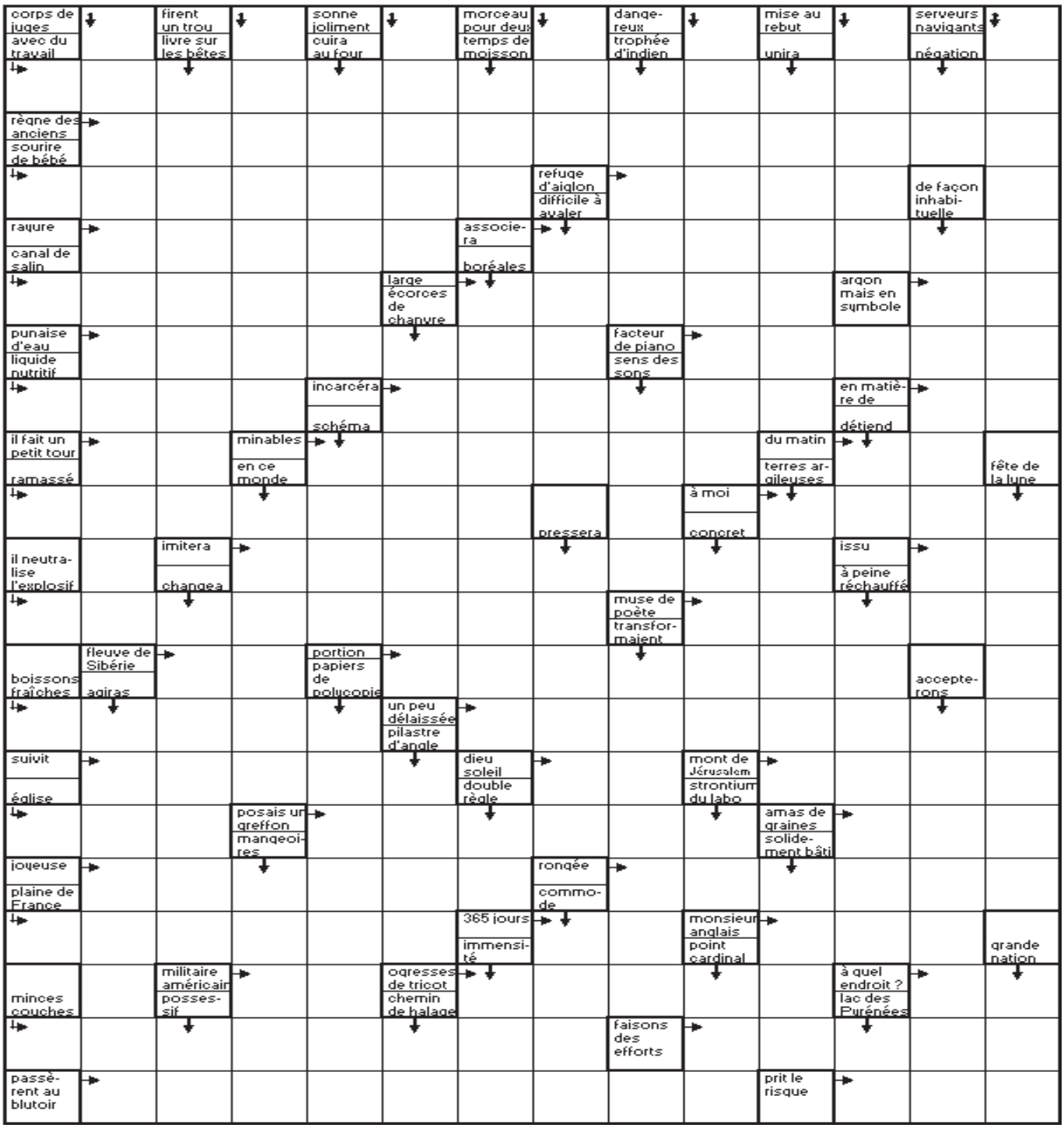
M. Germain Thomas de la Mission conomique de l'Ambassade de France, s'est rendu la semaine derni re dans la province de Savannakhet pour rencontrer M. Vilayvanh Phomk , gouverneur de cette province. Ils ont ensemble discut des projets de d veloppement conomique et de la cr ation d'une zone conomique sp ciale.



Mlle. Pavinaphone Boupha du village de Vixoune district de Luang Prabang, a t lue Nang Sangkhane de l'ann e. Elle est assise sur l'oiseau Mythique le Gadura pour traverser la ville de Luang Prabang lors de la procession pour le nouvel An lao.



Le 9 avril, dans le cadre du mois de la Francophonie, le lyc e Hoffet de Vientiane a organis son traditionel tournoi de volley-ball. Seize quipes issues de diverses organisations et institutions francophones concouraient pour le troph e. Cette ann e, c'est l' quipe du journal *Le R novateur* qui a remport la finale face l' quipe du lyc e de Vientiane. Le directeur de l' tablisement, M. Guillaume Nespoulous a remis aux vainqueurs le troph e de ce tournoi.



Mots fl ch s

Solution du N. 483

• E • O • A • M • D • R • P
E X E M P L A I R E M E N T
• A M B I T I E U S E S • T
A M B R E E S • I S S U S •
• I L E • R E U N I • M U S
A N E R I E • T A N I E R E
• A M A T E U R I S M E • R
O T E • A S S I S • I S B A
• R • A L • A C • U T • O C
D I S T I N G U E R E N T •
• C A • Q U E L L E • E T E
D E B O U R S E • S E V I S
• • O P E S • S E • D E N T
O B T U S E S • T U A S • I
• L E S • R I T • S M • A M
F A R • C I R E R A • A N A
• T A I R E • F E • A M I S
R E I N E S C L A U D E S •
• R E V U • L O I S I R • O
C A N A S S O N • A G E E S
• S T R E S S • L I E S S E

Le proverbe de la semaine

Tout est bien qui finit bien

UN BRIN D'HUMOUR

Les perles de Philippe Geluck (artiste belge).

- Pour devenir officier, il faut avoir t sous-officier.

Pour devenir marin, il n'est pas n cessaire d'avoir t sous-marin.

- Savez-vous quel est le point commun entre un robot et une sauce napolitaine ?

J'ose peine le dire :

Ils sont tous les deux automates. !!!

HOROSCOPE . . . . . .

B lier 21 mars - 20 avril
En amiti , ou en amour, quelqu'un peut avoir un comportement impulsif qui s mera quelques doutes dans votre esprit.

Taureau 21 avril - 21 mai
Faites attention ne pas vous laisser exploiter et vous saurez trouver le bon quilibre.

G meaux 21 mai - 21 juin
Ne prenez pas de d cision la " va vite ". Vous traversez une p riode de transition et vous ferriez mieux de prendre le temps de tout dig rer.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Votre vie amoureuse est bien calme, en partie parce que vous avez encore certaines choses r soudre avant de pouvoir " tourner la page ".

Lion 23 juillet - 22 ao t
Si vous ressentez une baisse d' nergie n'h sitez pas prendre, un peu, de repos.

Vierge 23 ao t - 22 septembre
Ne perdez pas trop de vos forces en vous dispersant, ou en courant " droite et gauche ".

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Des changements se pr sentent concernant vos finances et vous allez devoir apprendre les g rer.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Pour continuer aller de l'avant vous devrez bien tenir compte de tous les l ments et des certains changements que cela implique.

Sagittaire 22 novembre - 20 d cembre
Votre quilibre moral doit devenir votre priorit avant tout autre chose. Utilisez tous les moyens possibles pour l'am liorer et le rendre plus positif.

Capricorne 21d cembre - 19 janvier
Un proche ne vous apporte pas tout ce que vous attendez de lui. Mieux vaut voir la r alit en face et vous d brouiller par vous-m me.

Verseau 20 janvier - 18 f vrier
Vous manquez de coh rence lorsqu'il s'agit d'argent, et l' tat de vos finances peut en p tir.

Poisson 19 f vrier - 20 mars
Si vous avez l'occasion de vous lancer dans une histoire d'amour n'h sitez pas. Vous avez tout y gagner, et vous pouvez donner le meilleur de vous-m me.

CIN CLF

Pauline la plage
R alis par Eric Rohmer
Avec Arielle Dombasle, Amanda Langlet, Pascal Greggory…
Sujet : Trois couples form s au cours de rencontres sur les plages normandes sont pris dans la tourmente des sentiments, o possession et jalousie emportent les tres.
Mardi 22 et jeudi 24 avril 18h30 et samedi 26 avril 17h45.



TV5 ASIE

Le ruffian
R alisation : Jos Giovanni
Musique : Ennio Morricone
Avec : Lino Ventura, Bernard Giraudeau, Claudia Cardinale, B atrix Van Til, Pierre Frag
Sujet : Aldo, la cinquantaine, travaille dans une mine d'or du Nord Canada au milieu d'un ramassis d'aventuriers. Il chappe avec 2 autres survivants une tuerie de pillards, ils s'enfuient avec les caisses de poudre d'or. Apr s bien des p rip ties, il revient Montr al, seul et fauch , et personne ne le croit lorsqu'il parle des caisses d'or rest es sous une chute d'eau... *Mardi 22 avril 20h00.*



PROMENADE

Le parc de Xiengkhouane
Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du M kong, environ 25 km en aval de Vientiane. Il r unit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes r alis es par Chan Leua dans les ann es 50. Les œuvres sont r alis es en b ton arm , certaines d'entre elles d passent une longueur (voire une hauteur) de 10 m tres. *Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amiti (fronti re lao-thaie).*

RECITAL
Le pianiste **David Bismuth** au palais national de la culture
Choisi par la revue *Pianiste* comme l'un des dix jeunes pianistes fran ais les plus prometteurs de sa g n ration, David Bismuth a r alis plusieurs enregistrements de musique fran aise.
Imagination sonore, naturel et intelligence des phras s… un jeu tout de chaleur, de po sie, de timbre, une capacit aller au c ur du son… Ainsi tait accueilli l'un d'entre eux par Alain Cochard (*Diapason*). Son r cital au palais de la culture, le 25 avril 20 h, qui fera suite un r cital donn Bangkok, sera un v nement ne pas manquer. Au programme : des transcriptions d' uvres c l bres de Bach par diff rents compositeurs puis diverses m lodies de Chopin. Places : 10 000 Kip

CONFERENCE
Transcriptions 1 par Stany Kol
En pr lude au r cital de David Bismuth, un aper u des transcriptions de Jean-S bastien Bach (1685-1750), depuis son poque jusqu'en 2008, sera pr sent par Stany Kol le 22 avril 18h30 au centre de langue. Dans la musique occidentale, les transcriptions s'inscrivent dans le m me courant que les variations et l'improvisation qui ont t voqu es au centre en novembre 2007 puis en janvier 2008. D'innombrables compositeurs ont transcrit ou ont t transcrits. C'est notamment le cas de Bach : plusieurs des transcriptions que jouera David Bismuth le 25 seront ainsi pr sent es dans leur version originale (Bach) puis dans la version parfois surprenante d'autres compositeurs ou interpr tes.
Entr e libre.

Recrutement
La maison d' dition Xang No recrute un(e) vendeur(se) lao parlant Fran ais ou Anglais pour son futur magasin.
contactez Shisouda ou Benoit au 021 312438

Villa meubl e avec jardin.
Maison de plain-pied. Salon, cuisine quip e/salle manger, 2 chambres, S.de.B, climatisation. T l phone, TV. Quartier calme, Dong Paina.
Contact : 552 6255; 550 2523

RADIO

➢ **Comme-ci comme- a**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualit mondiale : 17h50, 19h et en fin de soir e (partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difus e en modulation de fr quence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En fran ais : les mardis, jeudis et samedis 19h45 et 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis 19h45 et 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Sp ciale >> :
r sum des actualit s de la semaine Dimanche 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1	Tel: 856-86-211316-8	Tel: 856-71-252814	Tel: 856-23-511448	Tel: 856-21-213205	Tel: 856-51-212686-8-9	Tel: 856-41-212722-261	Tel: 856-31-212770-1
Fax: 856-81-211262	Fax: 856-86-211319	Fax: 856-71-252815	Fax: 856-23-511433	Fax: 856-21-219765	Fax: 856-51-212685-7	Fax: 856-41-212723	Fax: 856-31-212974


MERCI
A l'occasion du 35è anniversaire de sa création,
Beerlao remercie chaleureusement tous ses
fidèles consommateurs
35th
Anniversary 1973-2008
L.B.C.
Beerlao
ເບຍລາວ ຄົບຮອບ 35 ປີ
Beerlao
Bière authentique des lao